

Migrantes colombianos en Chile: Tensiones y oportunidades en la Articulación de una Historia Personal *

Colombian migrants in Chile: Tensions and opportunities in the articulation of life stories

Recepción: 11 Junio 2017 | Aprobación: 14 Agosto 2017

ANDREA RIHM BIANCHIA^a

Pontificia Universidad Católica de Chile, Chile
ORCID: <http://orcid.org/0000-0003-1251-9857>

DARIELA SHARIM KOVALSKYS

Pontificia Universidad Católica de Chile, Chile

RESUMEN

Este artículo presenta y discute los resultados de un estudio cualitativo desarrollado en Chile, que exploró y analizó las significaciones atribuidas por migrantes colombianos adultos a sus experiencias. Se utilizaron relatos de vida y creaciones visuales para producir datos. Los resultados evidenciaron la pluralidad de significaciones en torno a la migración, así como el proceso continuo de elaboración y evaluación que supone dar sentido a la experiencia, pues esta revela la naturaleza contingente de la identidad, el estilo de vida y las prácticas culturales. Los participantes tendieron a significar positivamente su experiencia migratoria, pero evidenciaron la presión por salir adelante con base en sus propios recursos, caracterizando la migración como un proyecto inherentemente personal, reflejando tendencias actuales a la individualización social.

Palabras clave

experiencias de inmigración; relatos de vida; transformaciones culturales; Chile; Colombia.

^a Autor de correspondencia. Correo electrónico: arihbm@uc.cl

Para citar este artículo: Rihm, A., & Sharim, D. (2017) Migrantes colombianos en Chile: Tensiones y oportunidades en la Articulación de una Historia Personal. *Universitas Psychologica*, 16(5), 1-15. <https://doi.org/10.11144/javeriana.upsy16-5.mcto>

ABSTRACT

This article presents and discusses the results of a qualitative mixed-method study conducted in Chile aimed to explore the subjective experiences and meanings attributed by a group of adult Colombian immigrants to their migratory experience. Life stories and artworks were used to produce data. The study found that migratory trajectories are signified in plural ways. Immigration demanded a continuous process of sense-making by the participants, showing the contingent nature of identity, life style and cultural practices. Participants tended to signify positively their migration experiences, although felt a strong pressure to succeed and get ahead, relying mostly on their own personal resources. Therefore, the results showed that migration is experienced in an inherently individual way, reflecting the individualization present in culture.

Keywords

immigration; experiences; life stories; cultural transformations; Chile; Colombia.

sus trayectorias migratorias (Beltsiou, 2016; Bobowik, 2013; González, 2016).

Esto último es particularmente relevante en el contexto cultural actual, marcado por el declive de la relevancia de los referentes sociales y colectivos como espacios donde encontrar sentido, y el incremento de la responsabilidad individual respecto a la propia trayectoria de vida (Bauman, 2003; Lipovetsky & Charles, 2006). Así, cabe hipotetizar que la mayor fluidez y globalización cultural en la que vivimos impacta en el modo en que los migrantes significan sus trayectorias, cuestionando, quizás, nociones más tradicionales respecto a que “los inmigrantes son quienes se van porque tienen que hacerlo” (Behar, 2013, p. 5).

Este artículo espera aportar en tal sentido, presentando y discutiendo parte de los resultados de una tesis doctoral cuyo objetivo fue aproximarse al estudio de la experiencia subjetiva de migración de un grupo de colombianos en Chile. Desde una perspectiva singular, que se articula con lo histórico, social y cultural, se buscó dar espacio a la expresión tanto de los desafíos, conflictos y problemas asociados a la experiencia migratoria, como a las oportunidades de apertura y desarrollo que esta implica, siguiendo la voz de los propios migrantes. Las preguntas que guiaron el estudio fueron ¿Cómo construyen sentido los migrantes en sus experiencias de migración? ¿Qué estrategias despliegan para enfrentar la experiencia? ¿Cómo articulan la experiencia de migración en el marco de su biografía? ¿Cómo impacta la migración en el desarrollo de la identidad?

Método

Diseño

Desde un enfoque cualitativo, biográfico, se utilizaron herramientas mixtas, visuales y verbales, para conocer los significados y experiencias subjetivas desde el propio marco de referencia de los migrantes (Cornejo, 2006; Flick, 2004). Esta combinación buscó generar espacios de expresión de la naturaleza compleja

y multifacética del fenómeno (Moran-Ellis et al., 2006). Esto, pues aunque los relatos de vida ofrecen una aproximación privilegiada a la subjetividad e identidad desde una perspectiva culturalmente situada, suponen la capacidad de los sujetos de formular y comunicar verbalmente sus experiencias, lo que no siempre es posible. Las obras visuales, por su parte, permitirían evocar emociones y expresar experiencias difícilmente formulables de otro modo (Reavey & Johnson, 2008; Weber, 2008).

Participantes

Se seleccionaron gradualmente 14 migrantes colombianos adultos (siete hombres y siete mujeres), siguiendo la lógica del muestreo teórico (Flick, 2004). El contacto fue a través de informantes claves y se complementó con un procedimiento de “bola de nieve” (Patton, 2002). Se realizó una búsqueda de participantes de variados niveles socioeconómicos, puesto que la inmigración colombiana abarca diversos sectores laborales, sociales y urbanos.

La mayoría de los migrantes que llegan a Chile, lo hacen en edad laboral activa. Más del 75% tienen entre 20 y 50 años (Ministerio del Interior, 2010, 2016). Por esto, se contactaron participantes en ese rango etario. Todos los participantes vivían y trabajaban en la ciudad de Santiago, se encontraban en Chile desde hace al menos dos años (salvo en el caso de una participante que durante el proceso de entrevistas reveló que, en realidad, llevaba un año y algunos meses), y habían migrado voluntariamente durante su adultez. Todos habían llegado a Santiago a partir del año 2000. Los participantes no eran receptores de servicios de organizaciones de ayuda a migrantes ni participaban activamente en alguna organización comunitaria relacionada.

Puesto que las migraciones forzadas – especialmente en condiciones de violencia– adquieren un carácter particularmente complejo, que se manifiesta en mayores dificultades de elaboración y en mayores efectos negativos en la identidad (Grinberg & Grinberg, 1996; Volkan,

limitando su círculo de amistades a migrantes). Por otra parte, dos participantes mujeres que estaban desencantadas y habían sufrido fuerte discriminación, consideraron que el cambio había tenido un carácter negativo.

Al respecto, cabe destacar que, a pesar de las dificultades –salvo las dos participantes que significaron la migración como desencanto, asociado a la discriminación sufrida– los participantes valoraron positivamente la migración, esto debido a que, desde su perspectiva, las ganancias superan a las dificultades. Sin embargo, reconocieron que la pregunta por volver o quedarse está en continua evaluación. Evocaron la imagen de una balanza, en la que cada grano cuenta:

Uno como que va colocando granitos en, en, en la balanza y, y eso va a ayudando de que, de que siga como, no sé si convenciéndome de que estoy bien acá, pero, pero son puntos por decirlo así a favor para seguir tranquilo acá y no decir “me devuelvo y prefiero seguir luchándola en Colombia” (Fernando, 31 años, Septiembre de 2015).

La construcción de sentido individual evoluciona dinámicamente conforme pasa el tiempo. Más que completarse de una vez, la necesidad de legitimar y apropiarse de la experiencia migratoria es proceso continuo, que sitúa a los participantes permanentemente en la disyuntiva de quedarse, volver o partir a otro lugar, incluso aunque lleven un tiempo considerable en Chile:

Te das cuenta de que si te desprendiste de padre y madre, lo demás son cosas efímeras ... el temor de salir lo tienes una sola vez, ya después no te da miedo nada. Y es lo que me pasa a mí, o sea yo he visto, yo digo “estoy en Chile” y disfruto Chile; mañana no sé (Alfonso, 33 años, Noviembre de 2015).

En un contexto en que el futuro aparece abierto –y por lo mismo, marcado por un monto importante de incertidumbre– las experiencias de logro resultan fundamentales para dar solidez al proyecto migratorio. Esto, pues la migración es mayoritariamente significada como un “reto

personal” que pone a prueba las propias capacidades.

La presión por el éxito

Los participantes llegaron a Chile voluntariamente y enfatizaron que no se encontraban en una situación “desesperada” en Colombia, sino que anhelaban más: más oportunidades, más libertad, más aventura. Esta voluntariedad de su proyecto migratorio, aunque podría ser percibida como un factor facilitador, les impuso una carga importante. Sentían que había mucho en juego y que debían demostrar a sus familias, amigos y a ellos mismos que habían tomado la decisión correcta dejando Colombia.

Esto se volvió un reto personal donde no podía decir “me voy porque me quedó grande” entonces por eso ... Desde que yo llegué totalmente todo es una prueba ... ¿seré capaz o no seré capaz? (Pablo, 32 años, Septiembre de 2014).

La significación de la migración como “reto personal” incide también en la dificultad que los participantes revelaron para comunicar sus problemas y necesidades a otros, por temor a que tal comunicación desestabilizara la posición conquistada, que permite dar sentido a la decisión de quedarse: “ni loca decir en Colombia “necesito plata” ¡no! no podía permitirme eso” (Ana, 29 años Marzo de 2015).

En este contexto, aunque las redes de amigos e inmigrantes en Chile son consideradas potenciales fuentes de apoyo, los participantes tendieron a significar la resistencia, el esfuerzo y la fortaleza *personal* como los factores clave para “salir adelante”. El fracaso y el éxito de sus proyectos migratorios son vividos como una responsabilidad inherentemente personal. Consideran que las oportunidades disponibles no valen si no existe un genuino esfuerzo por aprovecharlas.

Cuando uno quiere las cosas y salir adelante hay que ser perseverante, hay que tener fortaleza, no hay que rendirse, hay que luchar...eh, hay que ser valiente...hay momentos en que uno se

desploma, hay que hacerlo, hay que desahogarse pero seguir...y no rendirse tan fácil ¡porque no es fácil! Estás en un lugar totalmente ajeno a uno, donde uno no es nadie y empezar a abrirte ese camino ... eso es como el punto, de pronto. Ser fuerte y no desistir. Si quiere uno las cosas, las puede lograr...eso (Ana, 29 años, Marzo 2015).

Los participantes significaron la experiencia migratoria como un proceso que ha desafiado sus límites y capacidades, permitiéndoles reconocer en sí mismos una fortaleza que no necesariamente conocían previamente “se da uno cuenta de que uno es un tesoro, o sea, de que hace esfuerzos de que uno no imaginó” (Lucía, 36 años, Julio de 2015).

Así, los participantes consideran que la migración los ha puesto en posición de “salir adelante”, lo que se enmarca dentro de un mandato general compartido de orientarse al futuro y seguir avanzando, sin importar el cansancio, la enfermedad o la soledad. Las mismas frases se repiten casi textuales en sus relatos: “yo también me canso, y todo pero, yo digo “no, no me voy, pa’ delante no más” (Nancy, 46 años, Julio de 2015); “obviamente hay veces que se derrumba uno, que está uno solo, pucha...pero igual uno sigue adelante” (Ana, 29 años, Marzo 2015); “siempre yo le inculco eso a mis hijos, mi mujer, siempre le digo que salga pa’ delante, no más” (Manolo, 44 años, Octubre de 2015); “Hay que aceptar, seguir pa’ adelante” (Camilo, 26 años, Agosto de 2015); “hay un dicho que en la costa se dice: pa’ adelante es pa’ allá, para atrás ni para coger impulso” (Víctor, 48 años, Septiembre de 2014); “tienes que optimizar tus recursos, salir adelante con lo que tienes” (Pablo, 32 años, Noviembre de 2014). Y así, uno a uno, los participantes van poniendo el acento en el esfuerzo personal y la orientación al futuro.

El énfasis en el desarrollo y crecimiento personal

La mayoría de los participantes significaron la migración como un proceso asociado a cambios identitarios. En sus relatos y obras, esto aparece vinculado a una serie de factores. Primero, a la experiencia de poder “reinventarse” o, incluso,

“renacer”. La posibilidad de partir de cero, más que atemorizante les resulta atractiva “cuando uno llega a otro país es como empezar una nueva vida también y también es maravilloso porque todo es nuevo...todo no puede ser malo” (Alejandra, 42 Octubre de 2014). Así, los participantes valoraron la apertura a nuevas formas de ser asociada a la migración:

Para mí, Chile significó un rehacerme, un reescribir mi historia ... Yo creo que el hecho de haber como, haber como vivido este proceso de, de volver a nacer...que tiene ese lado doloroso como de desarraigo, pero tiene también un lado de volver a nacer (Jaime, 34 años, Diciembre de 2014).

Figura 1

Alfonso: “Renacimiento” - 41x30 cm.



Fuente: investigación propia.

La vida me, me mostró que, aquí lo que te muestro es que... no siempre estando en el lugar ideal estás tú de ánimo para ese entorno, porque yo, esto debiera ser así al inverso, familia, playa, temperatura rica, todo lo que uno quiere, todos los elementos que tú deseaste tener en la vida no siempre están en el mismo lugar, en el mismo tiempo, en las mismas circunstancias. Yo era, yo estaba, no era que estaba, no era que estaba contra la pared ni mucho menos ¡no! ... eh la vida me, me dio este giro de 360° y me quitó la, la presencia de mi familia física, al lado mío, pero, pero me dio, me dio otras cosas (Alfonso, 33 años, Noviembre de 2015).

La valoración de la apertura existencial no implica negar las dificultades encontradas en el proceso migratorio; más bien, los participantes

evidenciaron el esfuerzo de encontrar sentido en las dificultades, significándolas como promotoras del desarrollo, como oportunidades de aprendizaje:

De las cosas difíciles, de las cosas buenas, de todo hay que sacarle lo bueno... el, el para qué está ocurriendo, y no un por qué, sino para qué estoy en esta circunstancia, para... qué necesito aprender ... hemos tenido que probar cosas que antes no, no, no las conocíamos, y decir: "¡uy! ¡Fui capaz! ¡Lo logré! Eh... pude pasar esto, pude pasar estas adversidades", ahora, pienso yo, "subí otro nivel", y ya mi madurez, mi manera de ver las cosas son diferentes (Fernando, 31 años, Septiembre 2015).

Así, en la evaluación de su experiencia de desarrollo personal, los participantes identificaron dos factores clave: los mayores espacios de libertad que han ganado con la distancia y que les han permitido detenerse a reflexionar sobre sí mismos, sus trayectorias y su cultura de origen; y el haber enfrentado y superado dificultades, lo que les ha permitido descubrir una fortaleza personal mayor a la que imaginaban, y en algunos casos, mayor empatía con el dolor de otros.

Lo primero es particularmente visible en los relatos de los participantes que atribuyen un menor grado de dificultad a la experiencia migratoria y cuyas situaciones de origen resultaban restrictivas del desarrollo de su identidad: relaciones de pareja, familiares y condiciones de violencia social estrechaban sus mundos y, en contraste, la migración representa una apertura que es vivenciada como liberadora, a pesar de las dificultades.

El segundo factor es particularmente relevante, aunque no excluyente, en los relatos de quienes migraron desde condiciones de vida menos restrictivas o sentidas como menos opresoras. De este modo, el énfasis en el desarrollo personal sostiene a muchos de los participantes a través de los momentos difíciles, logrando darle sentido a la trayectoria migratoria como un aporte a su identidad. Sin embargo, es importante destacar también que, en la medida que ese desarrollo no es posible y que la experiencia migratoria pasa a ser asociada con

pérdidas de aspectos del sí mismo, el proyecto pierde sentido y pasa a ser significado de un modo más negativo, tal como muestran los casos de quienes han sufrido en mayor medida experiencias de rechazo y discriminación.

El rechazo a identificarse con categorías

Pese a que los participantes reconocieron el impacto de la migración en sus vidas, mostraron rechazo a identificarse a sí mismos como inmigrantes. De hecho, hicieron un esfuerzo por destacar cómo sus historias se diferenciaban del "migrante típico" que deja su país por necesidad. Así también, mostraron sentirse poco identificados con los(as) "colombianos(as) en Chile" como grupo de referencia, aunque sí se identificaban con cualidades que consideraban propias de la cultura colombiana como la alegría, la capacidad de disfrute, la actitud más frontal y la valoración de los aspectos comunitarios de la vida (e.g. en relación con los vecinos). Asimismo, se observó que en 12 de los 14 participantes, la identificación con aspectos de la cultura colombiana ocurre a nivel más privado que público, por ejemplo, a través de la comida.

En relación con la vinculación con otros migrantes, tanto a nivel individual como colectivo, se observaron diferencias de género significativas. En su mayoría, las mujeres fueron tajantes en establecer diferencias y criticar a quienes no se "adaptan" a la sociedad chilena "si yo soy extranjera, estoy llegando acá, yo me tengo que adaptar a las condiciones y a las costumbres de Chile, ¿sí?" (Ana, 29 años, Marzo de 2015); "Si yo vine a Chile, yo tengo que integrarme a Chile. Si esa fue mi decisión. Si yo vine por trabajo, por lo que sea, yo necesito integrarme, necesito funcionar en una sociedad de cualquier manera. No puedo andar chocando" (Alejandra, 42 años, Diciembre de 2014). Es relevante resaltar que al hablar de las "costumbres de Chile" las participantes refieren fundamentalmente a la relevancia que observan que tiene la noción de orden, y la expectativa que los migrantes actúen en concordancia. Así también, la expectativa de mantener un "bajo

perfil” responde a la evitación de potenciales experiencias de discriminación, que en el caso de las mujeres podrían ser más marcadas “a veces uno dice: no hablemos mucho para que no se den cuenta que somos colombianos” (Gracia, 42 años, Octubre de 2014).

Los hombres, en cambio, mostraron una postura menos tajante. Como las mujeres, se identificaron y valoraron aspectos que consideran característicos de la cultura colombiana, como la alegría y el trato más frontal, y expresaron la pérdida que representaba para ellos el cambio de ambiente, pero, a diferencia de ellas, establecieron menos comparaciones sociales en relación a otros “colombianos en Chile”. Tampoco evitan espacios colombianos, aunque fueron explícitos en declarar que no los buscan.

La excepción a esta tendencia se observó en los dos participantes afrocolombianos (hombre y mujer), que mostraron mayor identificación con otros migrantes colombianos en Chile como grupo de referencia, y que al mismo tiempo sostuvieron una postura particularmente crítica hacia la vida social en Chile, reivindicando su derecho a mantener la propia cultura, especialmente en lo que refiere a la forma de celebrar, aunque esto pudiera generar conflictos de convivencia con los vecinos. En estos participantes, la identificación cultural mostró una dimensión racializada.

Conclusiones

En relación con las preguntas planteadas, los resultados muestran que los participantes construyen sentido de sus experiencias migratorias en modos diversos y altamente individuales, incluso quienes migraron con parejas o familia. La migración no se enmarca en un proyecto colectivo y por lo mismo, las estrategias aculturativas, las tácticas cotidianas y, en definitiva, el éxito o fracaso de la migración es significado principalmente como consecuencia del esfuerzo personal.

Esta postura es concordante con los procesos de individualización social descritos respecto a

la modernidad tardía, en que “el peso de la construcción de las pautas y la responsabilidad del fracaso caen primordialmente sobre los hombros del individuo” (Bauman, 2003, p. 6). Los participantes se sienten los únicos responsables de sus vidas y eso les confiere una carga importante. La alta valoración que muestran los participantes del sentido de autonomía y agencia se manifiesta en una experiencia de conflicto interno respecto a la posibilidad de buscar ayuda ante situaciones desafiantes o abrumadoras. De hecho, en tales casos, intentaron desplegar estrategias de afrontamiento individuales, declinando visibilizar sus dificultades o solicitar ayuda institucional, prefiriendo –en última instancia– buscar apoyo entre sus amistades. Esto es consistente con lo reportado por la Fundación para la Superación de la Pobreza (FUSUPO, 2012).

Esto se relaciona también con que los participantes tendieron a articular la experiencia migratoria en su historia de vida en relación con los logros, con el desarrollo y con el descubrimiento de sus fortalezas. Los participantes emergen en sus relatos y obras como sujetos con un fuerte sentido de agencia, determinados a demostrarle a los demás y a sí mismos, su capacidad para salir adelante en casi cualquier circunstancia. En este sentido, nuestros resultados son consistentes con los de Bobowik (2013), respecto a que los inmigrantes no necesariamente experimentan un sentido de sí mismos disminuido ni se focalizan continuamente en la experiencia de pérdida de su cultura y sus relaciones. Efectivamente, los resultados mostraron que la migración instala un quiebre en la historia de vida y que tal quiebre es significado parcialmente como pérdida, pero también, como oportunidad de apertura y reflexión sobre sí mismos, como un espacio para poner en perspectiva los modos de vida pasados y proyectarse hacia el futuro, generándose oportunidades de cambio identitario.

Los participantes reconocen que la migración los ha cambiado, pero significan ese cambio de forma mayoritariamente positiva. Esto, sin negar las dificultades, pero esforzándose por

transformarlas en oportunidades de crecimiento y aprendizaje. Es en este punto, entre la posibilidad de libertad y la experiencia de pérdida y restricciones, donde los procesos personales de construcción de sentido resultan claves para determinar la significación de la experiencia migratoria. En este espacio, la migración adquiere una dimensión existencial (Beltsiou, 2016) que evidencia que las conceptualizaciones focalizadas en una u otra dimensión (pérdida/oportunidad) resultan incompletas para poder dar cuenta de las experiencias de los migrantes.

Todo lo anterior evidencia que la construcción social de la categoría “inmigrante” requiere reformulación, pues caracterizarlos como aquellos que dejan sus países porque “deben” hacerlo (Behar, 2013) no logra dar suficiente cuenta de la complejidad de las motivaciones y significados de las migraciones actuales. Más aún, podría argumentarse que la tendencia cultural a representar a los migrantes de forma negativa, fallando en reconocer sus fortalezas (Ainslie, 2009; Bobowik, 2013), sumada al mandato cultural actual de promover la autonomía y evitar la dependencia, podría dejar a los migrantes en una posición particularmente compleja, haciendo difícil la visibilización de las particularidades de sus experiencias y necesidades, y dificultando el acceso a los recursos disponibles, lo que obstaculiza que puedan recibir ayuda cuando la necesitan (por ejemplo, en términos de acceso a información sobre regulaciones legales y laborales).

Dadas las representaciones sociales sobre los migrantes, expresadas a través de los medios de comunicación (FUSUPO, 2012), no es sorprendente que los participantes se mostraran renuentes a identificarse a sí mismos como inmigrantes y a participar de colectividades migrantes. Guarnizo y Díaz (1999) han argumentado en –en el caso de migrantes provenientes de Colombia– la renuencia a participar de colectividades migrantes sería particularmente marcada y se asociaría al peso de condiciones históricas particulares de Colombia, que habrían contribuido a instalar cierto sentido de desconfianza, mediado por la duda respecto del pasado de otros migrantes y el temor a

ser asociados con actividades ilícitas; temor que se contrarrestaría limitando los vínculos entre migrantes a familiares y amigos.

Sin embargo, la renuencia a identificarse como migrantes también puede atribuirse a características de la sociedad chilena. Según los resultados de FUSUPO (2012), un 41.1% de los migrantes se ha sentido discriminado; resultados consistentes con la Encuesta sobre Desigualdad en Chile (PNUD, 2017), según la cual un 41% de los encuestados –chilenos y migrantes– ha sufrido discriminación por una serie de factores, incluyendo –en orden de relevancia– clase, género, lugar de residencia, vestimenta y apariencia física, y origen cultural. Estos resultados dan cuenta que en Chile existe una fuerte desigualdad en el trato social, y permiten pensar que las diferencias en las tácticas cotidianas, estrategias identitarias y aculturativas desplegadas por los participantes, que aparecen diferenciadas por género, tal como encontraron Arenas y Urzúa (2016) en su estudio, así como la reticencia a identificarse como migrantes, pueden ser maniobras para lidiar con el encuentro cultural y la diferencia en una sociedad en que las desigualdades se sienten fuertemente, y en la que inclinarse hacia la asimilación puede parecer inicialmente una táctica más segura y menos demandante. Esto, aunque los chilenos declaren valorar el multiculturalismo como estrategia preferida de relación con los migrantes (Sirlópú, Melipillán, Sánchez, & Valdés, 2015).

Todo lo anterior apunta a la existencia de brechas entre discursos y prácticas sociales en relación con la equidad –en sentido amplio– y con la valoración de la diferencia en el caso de los migrantes, en particular. Esto destaca la relevancia de que las políticas públicas migratorias consideren las experiencias subjetivas de los migrantes, así como los factores individuales al desarrollar, como estrategias de outreach.

Así, este estudio evidencia la necesidad de seguir estudiando las experiencias de los migrantes, profundizando en aspectos potencialmente diferenciadores –como generación, clase y género– para promover el

desarrollo de políticas públicas que favorezcan el encuentro intercultural de un modo que permita abrazar la diversidad sin homologar la diferencia a la jerarquía, promoviendo formas de interacción que permitan el enriquecimiento cultural mutuo.

Agradecimientos

Este artículo forma parte de la tesis "Identidad y Migración: Tensiones y Oportunidades en la Articulación de una Historia Personal" del Doctorado en Psicología de la Pontificia Universidad Católica de Chile. Se agradece el apoyo económico de la Comisión Nacional de Investigación Científica y Tecnológica CONICYT y del proyecto CONICYT/FONDAP/15130009.

Referencias

- Acosta, I. (2001). Rediscovering the dynamic properties inherent in art. *American Journal of Art Therapy*, 31, 93-97.
- Ainslie, R. C. (2009). Regression in the construction of the immigrant other. *Psychoanalysis, Culture & Society*, 14(1), 49-57. <http://doi.org/10.1057/pcs.2008.51>
- Akhtar, S. (1995). A third individuation: immigration, identity, and the psychoanalytic process. *Journal of the American Psychoanalytic Association*, 43(4), 1051-1084. <http://doi.org/10.1177/000306519504300406>
- Akhtar, S. (2014). *Immigration and acculturation. Mourning, adaptation and the next generation*. New York: Rowman & Littlefield.
- Arenas, P., & Urzúa, A. (2016). Estrategias de aculturación e identidad étnica: un estudio en migrantes sur-sur en el norte de Chile. *Universitas Psychologica*, 15(1), 117-128. <http://doi.org/10.11144/Javeriana.upsy15-1.eaie>
- Arfuch, L. (2010). *El espacio biográfico. Dilemas de la subjetividad contemporánea*. (3a Edición). Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- Bauman, Z. (2003). *Modernidad Líquida*. México, D.F.: Fondo de Cultura Económica.
- Behar, R. (2013). *Traveling heavy. A memoir in between journeys*. Durnham, NC: Duke University Press.
- Beltsiou, J. (2016). Seeking home in the foreign: Otherness and immigration. En J.Beltsiou (Ed.), *Immigration in psychoanalysis: Locating ourselves* (pp. 89-108). New York, NY: Routledge.
- Berry, J. W. (2005). Acculturation: Living successfully in two cultures. *International Journal of Intercultural Relations*, 29(6), 697-712. <http://doi.org/10.1016/j.ijintrel.2005.07.013>
- Berry, J.W. (2007). Acculturation and identity. En D. Bhugra, & K. Bhui (Eds.), *Textbook of Cultural Psychiatry* (pp. 169-178). New York, NY: Cambridge University Press.
- Bertaux, D. (1999). El enfoque biográfico: Su validez metodológica, sus potencialidades. *Proposiciones*, 29, 1-23.
- Betensky, M. (1995). *What do you see? Phenomenology of therapeutic art expression*. London: Jessica Kingsley Publishers.
- Bobowik, M. (2013). *The bright side of migration. From identity management to happiness* (tesis doctoral sin publicar). San Sebastián: Universidad del País Vasco.
- Boulanger, G. (2004). Lot' s Wife , Cary Grant , and the American Dream#: Psychoanalysis with Immigrants. *Contemporary Psychoanalysis*, 40(3), 353-372. <http://doi.org/10.1080/00107530.2004.10745836>
- Camilleri, C. & Malewska-Peyre, H. (1997). Socialization and identity strategies. En J.W. Berry, Y.H. Poortinga, & J. Pandey (Eds.), *Handbook of cross-cultural psychology. Volume 2: Basic processes and human development* (2nd. Edition) (pp. 42-67). Boston, MS: Allyn and Bacon.
- Cano, V., & Soffia, M. (2009). Los estudios sobre migración internacional en Chile: apuntes y comentarios para una agenda de investigación actualizada. *Papeles de Población*, 15(61), 129-167.

- Cárdenas, M., & Yáñez, S. (2012). Nuevas formas de muestreo para minorías y poblaciones ocultas: Muestras por encuestado conducido en una población de inmigrantes sudamericanos. *Universitas Psychologica*, 11(2), 571-578.
- Carpendale, M. (2011). *A traveler's guide to art therapy supervision*. Bloomington, IN: Trafford Publishing.
- Courtis, C. (2011). Marcos institucionales, normativos y de políticas sobre migración internacional en Argentina, Chile y Ecuador. En Martínez J. (2011). *Migración internacional en América Latina y el Caribe: Nuevas tendencias, nuevos enfoques*. Santiago: CEPAL.
- Cornejo, M. (2006). El enfoque biográfico: trayectorias, desarrollos teóricos y perspectivas. *Psykhé*, 15(1), 95-106. <http://doi.org/10.4067/S0718-22282006000100008>
- Cornejo, M., Mendoza, F., & Rojas, R. (2008). La investigación con relatos de vida: pistas y opciones del diseño metodológico. *Psykhé*, 17(1), 29-39. <http://doi.org/10.4067/S0718-22282008000100004>
- De Certau, M. (1988). *The practice of everyday life*. Berkeley, CA: University of California Press.
- De Fina, A. (2003). *Identity in narrative: A study of immigrant discourse*. Filadelfia, PA: John Benjamins Publishing Company.
- De Gaulejac, V. (1996). Historia de vida y sociología clínica. *Proposiciones*, 29. Santiago de Chile: Ediciones Sur. Recuperado de <http://www.sitiosur.cl/r.php?id=750>
- Doña Reveco, C., & Mullan, B. (2014). Migration Policy and Development in Chile. *International Migration*, 52(5), 1-14. <http://doi.org/10.1111/imig.12157>
- Esses, V. M., Deaux, K., Lalonde, R. N., & Brown, R. (2010). Psychological Perspectives on Immigration. *Journal of Social Issues*, 66(4), 635-647. <http://doi.org/10.1111/j.1540-4560.2010.01667.x>
- Etherington, K. (2004). *Becoming a reflexive researcher. Using ourselves in research*. London: Jessica Kingsley Publishers.
- Fish, B. J. (2012). Response Art: The Art of the Art Therapist. *Art Therapy*, 29(3), 138-143. <http://doi.org/10.1080/07421656.2012.701594>
- Flick, U. (2004). *Introducción a la investigación cualitativa*. Madrid: Editorial Morata.
- Fundación para la Superación de la Pobreza y Escuela de Periodismo Universidad Diego Portales [FUSUPO]. (2012). *Ser migrante en el Chile de hoy*. Recuperado de <http://www.comunicacionypobreza.cl/wp-content/uploads/SER-MIGRANTE-EN-EL-CHILE-DE-HOY.pdf>
- González, F. (2016). Only what is human can truly be foreign. The trope of immigration as a creative force in psychoanalysis. En J. Beltsiou (Ed.), *Immigration in psychoanalysis: Locating ourselves* (pp. 15-38). New York: Routledge.
- Grinberg, L., & Grinberg, R. (1996). *Migración y exilio. Estudio psicoanalítico*. Madrid: Biblioteca Nueva.
- Guarnizo, L. E., & Diaz, L. M. (1999). Transnational migration: a view from Colombia. *Ethnic and Racial Studies*, 22(2), 397-421. <http://doi.org/10.1080/014198799329530>
- Hermans, H. J. M. (2001). The dialogical self: Toward a theory of personal and cultural positioning. *Culture & Psychology*, 7(3), 243-281. <http://doi.org/10.1177/1354067X0173001>
- Leclerc, J. (2012) When the image strikes. Postmodern thinking and epistemology in art therapy. In H. Burt (Ed.), *Art therapy and postmodernism. Creative healing through a prism* (pp. 367-378). Filadelfia, PA: Jessica Kingsley Publishers.
- Lijtmaer, R. M. (2001). Splitting and Nostalgia in Recent Immigrants: Psychodynamic Considerations Review of the Literature. *Journal of American Academy of Psychoanalysis and Dynamic Psychiatry*, 29(3), 427-438.

- Lipovetsky, G. & Charles, S. (2006). *Los tiempos hipermodernos*. Barcelona: Anagrama
- Lobban, G. (2006). Immigration and dissociation. *Psychoanalytic Perspectives*, 3(2), 73-91. <http://doi.org/10.1080/1551806X.2006.10472954>
- Martínez, J. (2005). Migración internacional: ¿Se puede hacer algo que favorezca a los países de América Latina y el Caribe? *Praxis*, 7(7) 27- 43.
- Ministerio de Desarrollo Social. (2016). Encuesta de Caracterización Socioeconómica Nacional (CASEN) 2015. Recuperado de http://observatorio.ministeriodesarrollosocial.gob.cl/casen-multidimensional/casen/docs/casen_nmigrantes_2015.pdf
- Ministerio del Interior y Seguridad Pública. (2010). *Informe anual departamento de extranjería y migración*. Recuperado de <http://www.extranjeria.gob.cl/filesapp/Informe%20Estimacion%20Poblacion%20Extranjeros%202008.pdf>
- Ministerio del interior y Seguridad Pública. (2016). *Migración en Chile 2005 - 2014*. Recuperado de <http://www.extranjeria.gob.cl>
- Moran-Ellis, J., Alexander, V., Cronin, A., Dickinson, M., Fielding, J., Sleney, J., & Thomas, H. (2006). Triangulation and integration: Processes, claims and implications. *Qualitative Research*, 6(1), 45-59. <http://doi.org/10.1177/1468794106058870>
- Moon, C. H. (2010) (Ed.), *Materials and Media in Art Therapy: Critical Understandings of Diverse Artistic Vocabularies*. Florence, KY: Routledge.
- Organización Internacional para las Migraciones [OIM]. (2011). *Perfil Migratorio de Chile*. Recuperado de http://priem.cl/wp-content/uploads/2015/04/Stefoni_Perfil-Migratorio-de-Chile.pdf
- Organización Internacional para las Migraciones. (2013). *Facts & Figures*. Recuperado de <http://www.iom.int/cms/en/sites/iom/home/about-migration/facts-figures-1.html>
- Patton, M.Q. (2002). *Qualitative research & evaluation methods*. Thousand Oaks, CA: Sage Publications, Inc.
- Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo [PNUD] (2017). *Desiguales: Orígenes, cambios y desafíos de la brecha social en Chile*. Recuperado de <http://www.desiguales.org>
- Ravanal, M. (2005). Los grandes temas de la migración...y los de la casa (los nuestros). *Praxis*, 7(7) 73-79.
- Reavey, P., & Johnson, K. (2008). Visual approaches: using and interpreting images. In C. Stainton, W. Rogers, & C. Willig (Eds.), *The Sage Handbook of Qualitative Research*. London: Sage.
- Sharim, D. (2001). Los relatos de vida como herramienta para la investigación y formación clínica. *Psykhé*, 10(2), 71-76.
- Sharim, D. (2005). La identidad de género en tiempos de Cambio: Una aproximación desde los relatos de vida. *Psykhé*, 14(2), 19-32. <http://doi.org/10.4067/S0718-22282005000200002>
- Sirlopú, D., Melipillán, R., Sánchez, A., & Valdés, C. (2015). *¿Malos Para Aceptar la Diversidad#? Predictores Socio-Demográficos y Psicológicos de las Actitudes Hacia el Multiculturalismo en Chile*. *Psykhé*, 24(2), 1-13. <http://doi.org/10.7764/psykhe.24.2.714>
- Soler, L. (2004). *Dinámica reciente de la migración intrarregional. Los colombianos en Santiago de Chile (1990-2003)* (tesis de magíster sin publicar). Santiago: Universidad Alberto Hurtado.
- Solimano, A., & Tokman, V. (2007). *Migraciones Internacionales en un Contexto de Crecimiento Económico: El Caso de Chile*. Recuperado de <http://www.eclac.org/celade/noticias/paginas/7/29527/victortokman.pdf>
- Smith, J. (2004). Reflecting on the development of interpretative phenomenological analysis and its contribution to qualitative research in psychology. *Qualitative Research in Psychology*, 1(1), 39-54. <http://doi.org/10.1191/1478088704qp004oa>

- Volkan, V. (2004). After the Violence#: The internal world and linking objects of a refugee family. In B. Sklarew, S. Twemlow, & S. Wilkinson (Eds.), *Analysts in the trenches. Streets, schools, war zones* (pp. 77-102). Hillsdale, NJ: The Analytic Press.
- Weber, S. (2008). Visual images in research. In J.G Knowles & A.L. Cole (Eds.), *Handbook of the arts in qualitative research: Perspectives, methodologies, examples and issues* (pp. 41-53). Los Angeles, CA: Sage Publications.

Notas

- * Artículo de investigación